

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE CIRCUITO PARA HUÉRFANOS _____, MARYLAND

City/County
Ciudad/Condado

Located at _____ Telephone _____
Ubicado en _____ Teléfono _____

Court Address
Dirección del tribunal

In the Matter of _____ Case No. _____
En lo referente a: _____ Número de caso: _____

VS.

Name of Minor
Nombre del menor

CONTRA

Docket Reference
Referencia del expediente

PETITION FOR GUARDIANSHIP OF MINOR
PETICIÓN DE TUTELA DE MENORES
(Md. Rule 10-111)
(Regla de Md. Maryland 10-111)

INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

1. Use this form of petition when a guardianship of a minor is sought, even if the minor also is disabled.
Utilice este formulario de petición cuando se solicite la tutela de un menor, incluso si el menor también está incapacitado.
2. If the subject of the petition is not a minor, use the form petition set forth in Rule 10-112.
Si el sujeto de la solicitud es un menor, incluido un menor discapacitado, use el formulario de solicitud indicado en la Regla 10-112.
3. If guardianship of more than one minor is sought, a separate petition must be filed for each minor, except that a petition may include a request for guardianship of two or more similarly situated full siblings. If guardianship of more than one sibling is sought, complete a separate Paragraph 1 for each sibling. In Paragraphs 2-13, if a response does not apply to all siblings, provide the requested information as to each sibling.
Si se solicita la tutela de más de un menor, deberá presentarse una petición separada para cada menor, salvo que una petición pueda incluir una solicitud de tutela de dos o más hermanos de sangre completos en situación similar. Si se solicita la tutela de más de un hermano, rellene un Párrafo 1 distinto para cada hermano. En los párrafos 2 al 13, si una respuesta no se aplica a todos los hermanos, proporcione la información solicitada para cada hermano.
4. If the petition is to be filed in the Circuit Court for Baltimore City, use "Baltimore City" as the name of the county.
Si la solicitud debe presentarse en el Tribunal de Circuito de la ciudad de Baltimore, use "Baltimore City" como el nombre del condado.

Guardianship of Person Guardianship of Property Guardianship of Person and Property
Tutela de persona Tutela de propiedad Tutela de persona y propiedad

The petitioner, _____, _____, whose
Name Age
address is _____,
and whose telephone number is _____, and whose e-mail address (if
available) is _____, represents to the court that:
El solicitante, _____, _____, cuya
Nombre Edad
dirección es _____,
y cuyo número de teléfono es _____, y cuya dirección de correo
electrónico (si corresponde) es _____, declara ante el tribunal que:

1.

<u>Minor's name</u> <u>Nuevo nombre del menor</u>	<u>Age</u> <u>Edad</u>	<u>Birthdate</u> <u>Fecha de nacimiento</u>	<u>Male/ Female</u> <u>Varón/ Hembra</u>	<u>Child of:</u> <u>Hijo de:</u>	<u>Minor resides at:</u> <u>El menor reside en:</u>
				and y	
				and y	
				and y	
				and y	
				and y	

A birth certificate of the minor(s) is/are attached.

Se adjunta certificado de nacimiento del menor o de los menores.

2 If the minor(s) does/do not reside in the county in which this petition is filed, state the place in this county where the minor(s) is/are currently located _____

Si el menor o los menores no reside(n) en la jurisdicción donde se presenta esta petición, entonces indique el lugar de este condado donde se encuentra(n) actualmente el menor o los menores. _____

NOTE: For purposes of this form, “county” includes Baltimore City.

NOTA: A los efectos de este formulario, “condado” incluye la ciudad de Baltimore.

3 The relationship of the petitioner to the minor(s) is/are _____

El parentesco del peticionario con el menor o los menores es el siguiente _____

4. The minor(s)

El menor o los menores

is/are a beneficiary of the Department of Veterans Affairs and the guardian may expect to receive benefits from that Department.

es o son beneficiario(s) del Departamento de Asuntos de los Veteranos y el tutor legal puede prever la recepción de beneficios de dicho Departamento.

is/are not a beneficiary of the Department of Veterans Affairs.

no es o son beneficiario(s) del Departamento de Asuntos de los Veteranos.

5. Complete Section 5 if the petitioner is asking the court to appoint the petitioner as the guardian. (Check only one of the following boxes)

Llene la Sección 5 si el solicitante le está pidiendo al juez que designe al solicitante como tutor legal. (Marque solo una de las casillas siguientes)

I have not been convicted of a crime listed in Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

No he sido declarado culpable de un delito indicado en la sección 11-114, Artículo de Patrimonios y Fideicomisos, del Código, o

I was convicted of such a crime, namely _____

_____. The conviction occurred in _____.

_____, in the _____, but

Year

Name of court

the following good cause exists for me to be appointed as guardian: _____.

Me declararon culpable de ese delito, a saber _____

_____. La condena ocurrió en _____.

_____, en el _____, pero

Año

Nombre del tribunal

el siguiente es un buen motivo que justifica que se me designe como tutor legal: _____

6. Complete Section 6 if the petitioner is asking the court to appoint an individual other than the petitioner as the guardian.

Llene la Sección 6 si el solicitante le está pidiendo al juez que designe a otra persona que no sea el solicitante como tutor legal.

6 a. Prospective Guardian of the Person (Complete section 6 a if seeking guardianship of the person.) The name of the prospective guardian of the person is _____ and that individual's age is _____. The relationship of that individual to the minor(s) is/are _____.

Futuro tutor de la persona (Rellene la sección 6 a si solicita la tutela de la persona.) El nombre del futuro tutor de la persona es _____ y su edad es _____. El parentesco de la persona con el menor o los menores es el siguiente _____.

(Check only one of the following boxes)

(Marque solo una de las casillas siguientes)

_____ has not been convicted of a crime listed in _____

Name of prospective guardian

Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

_____ no ha sido declarado culpable de un delito indicado

Nombre del posible tutor legal

en la sección 11-114, Artículo de Patrimonios y Fideicomisos, del Código.

_____ was convicted of such a crime, namely _____

Name of prospective guardian

Case No. _____

Núm. de caso _____

_____. The conviction occurred in _____, in the
Year

_____, but the following good cause exists for the individual
Name of court

to be appointed as guardian: _____.

_____ fue declarado culpable de ese delito, a saber
Nombre del posible tutor legal

_____. Esto ocurrió en _____, en el
Año

_____, pero el siguiente es un buen motivo para que la persona
Nombre del tribunal
sea designada como tutor legal: _____.

6 b. *Prospective Guardian of the Property (Complete section 6 b if the prospective guardian of the property is different from the prospective guardian of the person or if guardianship of the person is not sought.)* The name of the prospective guardian of the property is _____ and that individual's age is _____. The relationship of that individual to the minor(s) is/are _____.

(Check only one of the following boxes)

El posible tutor de las propiedades (complete la sección 6 b si el posible tutor de las propiedades difiere del posible tutor de la persona o si no se requiere la tutela de la persona.) El nombre del posible tutor de los bienes es _____ y su edad es _____. El parentesco de la persona con el menor o los menores es el siguiente _____.

(Marque solo una de las casillas siguientes)

_____ has not been convicted of a crime listed in
Name of prospective guardian
Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

_____ no ha sido declarado culpable de un delito indicado
Nombre del posible tutor legal
en la sección 11-114, Artículo de Patrimonios y Fideicomisos, del Código.

_____ was convicted of such a crime, namely
Name of prospective guardian
_____. The conviction occurred in _____, in the
Year

_____, but the following good cause exists for the
Name of court
individual to be appointed as guardian: _____.

_____ fue declarado culpable de ese delito, a saber
Nombre del posible tutor legal

_____. Esto ocurrió en _____, en el
Año

_____, pero el siguiente es un buen motivo para que la persona
Nombre del tribunal
sea designada como tutor legal: _____.

7 State the name and address of any additional person on whom service shall be made on behalf of the minor(s), including a minor who is at least 10 years of age: _____

Indique el nombre y la dirección de cualquier otra persona a la que deba efectuarse la notificación en nombre del menor o los menores, incluido un menor que tenga al menos 10 años de edad: _____

- 8 The following is a list of the names, addresses, telephone numbers, and e-mail addresses, if known, of all interested persons (see Code, Estates and Trusts Article, §13-101(k)).

La siguiente es una lista de nombres, direcciones, números de teléfono y direcciones de correo electrónico (si se conocen) de todas las personas interesadas (ver sección 13-101(k), Artículo de Patrimonios y Fideicomisos, del Código).

List of Interested Persons

Lista de personas interesadas

Parents:

Padres:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)

Siblings:

Hermanos:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)

Any Other Heirs at Law:

Otros herederos legítimos:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)

Guardian (if appointed):

Tutor legal (si se designó):

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)

Any Person Holding a Power of Attorney of the Minor(s):

Toda persona que tenga un poder notarial del menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

Minors' Attorney:

Abogado del menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

Any Other Person Who Has Assumed Responsibility for the Minor(s):

Cualquier otra persona que haya asumido la responsabilidad del menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

Any Government Agency Paying Benefits to or for the Minor(s):

Toda agencia gubernamental que pague beneficios al menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

Any Person Having an Interest in the Property of the Minor(s):

Toda persona que tenga un derecho sobre la propiedad del menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

All Other Persons Exercising Control over the Minor(s) or the Minors' Property

Todas las demás personas que ejercen control sobre el menor o los menores o sobre sus propiedades

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

A Person or Agency Eligible to Serve as Guardian of the Person of the Minor(s):

Una persona o agencia elegible para actuar como tutor legal del menor o los menores:

Name Nombre	Address Dirección	Telephone Number Número de teléfono	E-mail Address (if known) Correo electrónico (si se conoce)
----------------	----------------------	--	--

9. The names and addresses of the persons with whom the minor(s) resided over the past five years, and the approximate dates of the minors' residence with each person are, as follows:

Estos son los nombres y direcciones de las personas con las que el menor o los menores vive(n) o ha(n) vivido en los últimos cinco años, así como las fechas aproximadas de residencia de los menores con cada persona:

<u>Names</u> Nombres	<u>Addresses</u> Direcciones	<u>Approximate Dates</u> Fechas aproximadas
-------------------------	---------------------------------	--

10. Guardianship is sought for the following reason(s):
La tutela se solicita por la(s) siguiente(s) razón(es):

11. If this petition is for Guardianship of the Property, the following is the list of all the property in which the minor(s) has/have any interest including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (e.g. trust, life estate).

Si esta solicitud es para la Tutela de la Propiedad, la siguiente es la lista de todas las propiedades en las que el menor o los menores tienen algún derecho, incluyendo el derecho absoluto, un derecho común o un derecho menos que absoluto (por ejemplo, fideicomiso, derecho de propiedad de por vida del menor).

Sole Owner, Joint Owner,
(specific type), Life Tenant,
Trustee, Custodian, Agent, etc.
Propietario único, copropietario,
(especifique el tipo), usufructuario
vitalicio, fideicomisario, custodio,
agente, etc.

Property
Bien

Location
Ubicación

Value
Valor

12. The petitioner's interest in the property of the minor(s) listed in 11 is _____
El derecho del solicitante sobre la propiedad del menor o los menores indicados en el punto 11 es _____

13. (a) All other proceedings regarding the minor(s) (including any proceedings in juvenile court) are, as follows:
(a) Todos los demás procedimientos relativos al menor o los menores (incluido cualquier procedimiento en el tribunal de menores) son, como se indica a continuación:

(b) All proceedings regarding the petitioner and prospective guardian filed in this court or any other court are, as follows: _____

(b) Todos los procedimientos relativos al solicitante y posible tutor presentados en este tribunal o en cualquier otro tribunal son, como se indica a continuación: _____

14. All exhibits required by the instructions below are attached.

Se adjuntan todos los elementos de prueba exigidos en las Instrucciones de abajo.

WHEREFORE, petitioner requests that this court issue an order to direct all interested persons to show cause why a guardian of the person property person and property of the minor(s) should not be appointed, and (if applicable) _____ should not be appointed as the guardian.
Name of prospective guardian

POR LO TANTO, el solicitante pide que este tribunal dicte una orden para que todas las personas interesadas presenten motivos por los cuales no se debe nombrar un tutor de la(s) persona(s) propiedades persona(s) y propiedades del menor o los menores, y (si corresponde) _____ no se debe nombrar como tutor legal.
Nombre del posible tutor legal

_____ Date Fecha	_____ Attorney's Signature Firma del abogado	_____ Attorney Number Número del abogado
_____ Telephone Number Número de teléfono	_____ Attorney's Name Nombre del abogado	
_____ Fax Fax	_____ Attorney's Address Dirección del abogado	
_____ E-mail Correo electrónico	_____ City, State, Zip Ciudad, Estado, Código postal	

If there is no attorney:
Si no hay abogado:

_____ Petitioner's Address Dirección del solicitante	
_____ City, State, Zip Ciudad, estado, código postal	_____ Telephone Number Número de teléfono
_____ Correo electrónico Correo electrónico	_____ Fax Fax

Petitioner solemnly affirms under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of petitioner's knowledge, information, and belief.

El solicitante declara solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero y correcto a su leal saber y entender.

Date
Fecha

Petitioner's Name
Nombre del solicitante

Petitioner's E-mail
Correo electrónico del solicitante

Petitioner's Signature
Firma del solicitante

ADDITIONAL INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES ADICIONALES

1. The required exhibits are as follows:

Es obligatorio presentar estos elementos de prueba:

- (a) A copy of any instrument nominating a guardian [Code, Estates and Trusts Article, §13-701 and Maryland Rule 10-301(d)];

Una copia de cualquier instrumento por el que se designe a un tutor [Artículo sobre sucesiones y fideicomisos, §13-701, del código y Regla 10-301(d) de Maryland];

- (a) If the petition is for the appointment of a guardian for a minor(s) who is/are a beneficiary of the Department of Veterans Affairs, a certificate of the Administrator or the Administrator's authorized representative, setting forth the age of the minor(s) as shown by the records of the Department of Veterans Affairs, and the fact that appointment of a guardian is a condition precedent to the payment of any money due the minor(s) from the Department of Veterans Affairs shall be prima facie evidence of the necessity for the appointment [Code, Estates and Trusts Article, §13-802 and Maryland Rule 10-301(d)].

Si la petición es para el nombramiento de un tutor para uno o más menores que son beneficiarios del Departamento de Asuntos de los Veteranos, un certificado del Administrador o del representante autorizado del Administrador, en el que se establezca la edad del o de los menores según consta en los registros del Departamento de Asuntos de los Veteranos, y el hecho de que el nombramiento de un tutor sea una condición previa al pago de cualquier suma de dinero adeudada al menor o menores por el Departamento de Asuntos de los Veteranos constituirá una prueba prima facie de la necesidad del nombramiento [Artículo sobre Sucesiones y Fideicomisos, §13-802 del código y Regla 10-301(d) de Maryland].

2. Attach additional sheets to answer all the information requested in this petition, if necessary.

Si fuera necesario, adjunte hojas adicionales para contestar toda la información que se pide en esta solicitud.